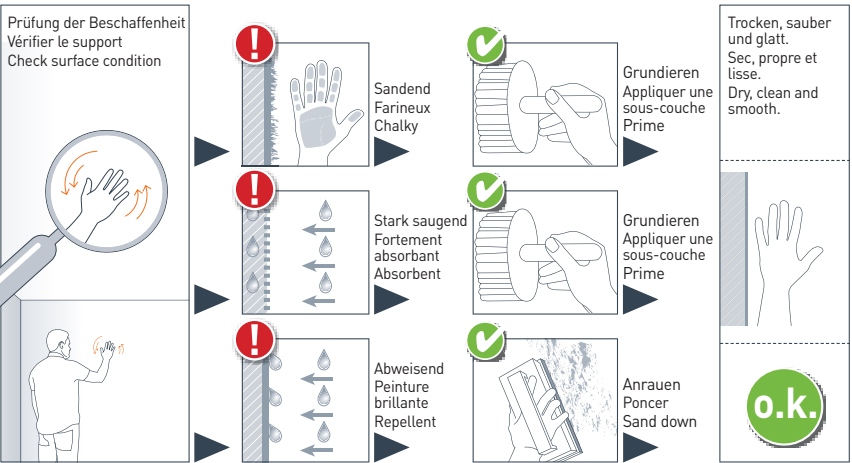


AQUA GLASVLIES / VLIES | AQUA VOILE DE VERRE / VOILE | AQUA GLASS FLEECE / FLEECE

Untergrundvorbereitung · Préparation du support · Surface Preparation



DE HINWEISE ZUR VERARBEITUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufrauen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbereiten. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbereiten. Das unbeschichtete Vlies nicht schleifen (ausger. ggf. bei partieller Beschädigung)!

VERARBEITUNG MIT AQUA QUICK GERÄT: Das Material fachgerecht durch das Gerät ziehen und in Schlaufen knickfrei zusammenlegen (Abb. 1). Der aufgetragene Kleber aktiviert sich innerhalb ca. 1 Minute, bei Deckenverklebung sind ca. 2–3 Minuten Aktivierungszeit erforderlich (Abb. 2). Weitere Informationen siehe Aqua Quick Anleitung. Verweiltzeit im Wasser bei Produkten auf Glasbasis nicht länger als 5 Minuten, bei Produkten auf Zellulosebasis nicht länger als 2–3 Minuten (Abb. 3). Bahn erst im Nahbereich anlegen (ca. 10–15 cm) und gut kontaktieren, dann vollflächig blasenfrei fest andrücken (Abb. 4).

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Für Vliese unter 200 gr/m² keine Gummispachtel verwenden. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung (Abb. 5). Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoß verkleben: Die Bahnen müssen im Nahbereich gut miteinander kontaktieren.

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollflächig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschnittedreiecks mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierschere.

BESCHICHTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungslinien des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummern verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnlänge. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelte Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

TIPP 1) DOPPELNAHTSCHNITT: Bahnen 3 bis 5 cm überlappend verlegen und von oben nach unten mit einem scharfen Cuttermesser beide Bahnen ohne Beschädigung des Untergrundes durchschneiden. Beide Streifen entfernen und Schnittkanten gut miteinander kontaktieren. Auf der Sichtseite befindlicher Kleber ist sofort zu entfernen.

TIPP 2) AUSSENENCKEN: mit Nassschleifpapier leicht anschleifen, umlegen, ggf. schneiden oder ein Eckkantenprofil verwenden.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

FR CONSEILS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préalable en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préalable conformément aux directives en vigueur. Ne pas poncer le voile non peint (sauf éventuellement s'il est partiellement abîmé) !

ENCOLLER À L'AIDE DE L'ÉQUIPEMENT AQUA QUICK : Tirer le revêtement mural à travers l'équipement puis le plier en boucle colle sur colle (Fig. 1). La colle appliquée au verso se réactive au contact de l'eau (temps de détrempe d'1 minute). Pour une pose sur un plafond, un temps de gommage de 2 à 3 minutes env. est nécessaire (Fig. 2). Vous trouverez des informations détaillées dans le mode d'emploi Aqua Quick. Ne pas laisser les produits en verre textile plus de 5 minutes dans l'eau ; plus de 2 à 3 minutes pour les produits à base de cellulose (Fig. 3). Commencer au niveau des raccords (10 à 15 cm env.). Poser le lé avec un bon contact au niveau des raccords puis maroufler pour chasser les bulles d'air (Fig. 4).

ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en lés inversés sur une même surface. Ne pas utiliser de maroufler en caoutchouc pour des voiles de moins de 200 g/m². Tenir compte du marquage au dos du revêtement qui doit être apposé sur le mur. Chaque marquage doit être distancé de 1 m.

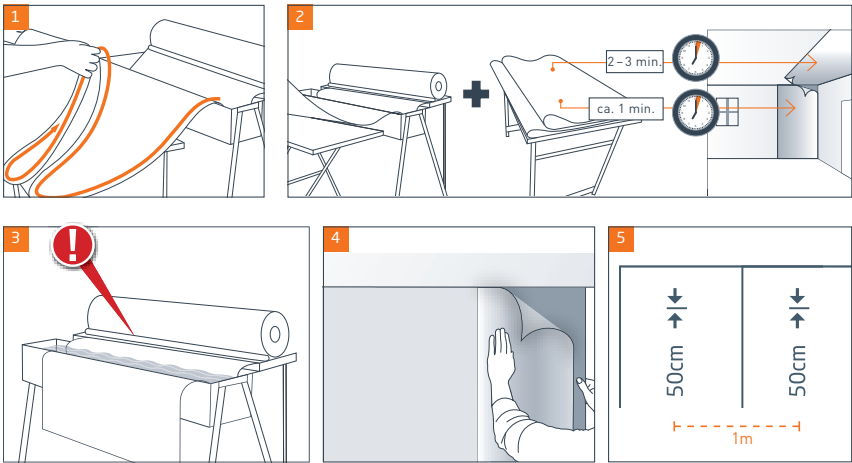
MAROUFLER ET ARASER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles rentrants et araser le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame tranchante et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapisier.

APPLIQUER LA PEINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface.

Important : Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Araser les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

CONSEIL 1) COUPE DOUBLE : Poser les lés en les superposant de 3 à 5 cm, couper les deux lés du haut vers le bas à l'aide d'un cutter à lame tranchante sans appuyer le produit. Enlever les bandes découpées et bien raccorder les bords. Essuyer immédiatement la colle sur la face à peindre avec une éponge humide.

Abbildungen · Figures · Figures



CONSEIL 2) ANGLE SORTANT : Poncer légèrement les angles à l'aide d'une toile-émeri, rabattre, éventuellement couper ou utiliser une baguette d'angle.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique du fabriquant.

GB APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations. Do not sand unpainted fleece! (Unless it is necessary to repair damaged areas)

USING THE AQUA QUICK PASTING MACHINE: Pull the roll correctly through the Aqua Quick pasting machine and fold loosely without creasing (as shown in Fig. 1). It takes approximately 1 minute to activate the integrated adhesive, or 2 to 3 minutes when applying to ceilings (Fig. 2). For more information, please refer to the Aqua Quick manual. Do not leave glass-based wall coverings immersed in water for more than 5 minutes, or cellulose-based non-wovens for more than 2 to 3 minutes (Fig. 3). First hang the length in the seam area (about 10–15 cm) ensuring that you have good contact, then press down firmly across the entire length, smoothing out any air bubbles (Fig. 4).

AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Do not use a rubber spatula on fleeces below 200 gr/m². Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide (Fig. 5). These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: 1st coat: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5 – 10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0.5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

TIP 1) DOUBLE-CUTTING: Position the drop so that it overlaps the preceding drop by 3 to 5 cm, then cut through both drops from top to bottom with a sharp knife, taking care not to damage the substrate. Remove both strips and butt the cut edges up flush with one another.

Remove any adhesive on the visible side straight away.

TIP 2) OUTSIDE CORNERS: Gently sand the fabric with wet sand paper, then wrap it around the corner and cut or use a corner bead.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DK OPLYSNINGER OM FORBEREJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bæredygtigt. Gammel vægbeklædning og ikke-bæredygtige lag skal fjernes, blank maling gøres ru og behandles med en egnet primer. Bæredygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparles. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grunder. Fjern skimmelsvamp, og forbeholdt områderne efter gældende retningslinjer. Det ubehandlede filt må ikke slibes (med undtagelse af partielle beskadigelser)!

OPSÆTNING MED AQUA QUICK-MASKINE: Træk materialet gennem Aqua Quick-maskinen, og fold det i løkker uden skarpe knæk (fig. 1). Den påførte klæber aktiveres i løbet af ca. 1 minut. Hvis materialet skal sættes på loftet, kræves ca. 2 – 3 minutter aktiveringstid (fig. 2). Yderligere oplysninger findes i vejledningen til Aqua Quick. Produkter på glasbasis må ikke ligge i vand i længere end 5 minutter. Produkter på cellulosebasis må ikke ligge i vand i længere end 2–3 minutter (fig. 3). Sæt først banen på ved samlingen (ca. 10–15 cm), og sørg for god kontakt. Stryg derefter banen fast, således at alle luftblærer forsvinder (fig. 4).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Brug ikke gummi spatel til filt på under 200 gr/m². Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden (fig. 5). Afstanden mellem bagsidemærkningerne er ca. 1 m fra bane til bane.

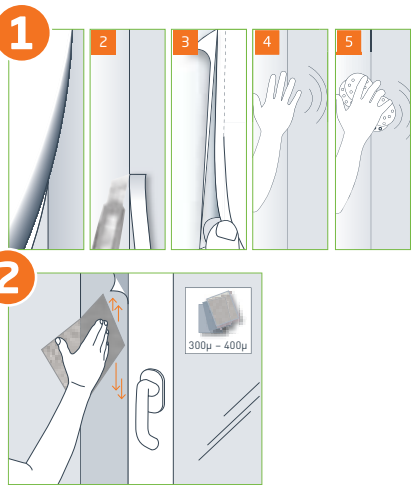
PÅSTRYKNING OG TILSKÆRNING: Stryk med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterniv langs en tapetspatel eller en skærelineal, eller brug en tapetskær.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tør, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstikende fibre kan slibes let. 2. lag: Mal først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendig, afhænger af glansgrad, farvetone og overladesbelastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskrift på ydersiden af kartonen). Banelænge = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcis. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opsætning af mere end ti baner anerkendes ikke.

TIPP 1) OVERLAPNINGSSNIT: Sæt banerne op med 3 til 5 cm overlap, og skær i samlingen ovenfra og ned med en skarp hobbykniv igennem begge baner og uden at beskadige underlaget. Fjern over- og underlappingsstykker, og sørg for, at kanterne har kontakt. Klæber på forsiden skal straks fjernes.

Tipp · Tip · Conseil



TIP 2) UDVENDIGE HJØRNER: Udvendige hjørner slibes let med vådt sandpapir, og materialet lægges om hjørnet, skær eventuelt, eller brug en kantprofil.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

NL VERWERKINGSVOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / oneffen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen. Het ongecoate vlies (behalve eventueel bij gedeeltelijke beschadiging) niet schuren!

VERWERKING MET HET AQUA QUICK-APPARAAT: Het materiaal vakknudend door het apparaat halen en zonder te knikken om en om vouwen (afb. 1). De reeds aangebrachte lijm wordt ongeveer binnen 1 minuut geactiveerd, voor het aanbrengen op plafonds is een activeringstijd van 2 à 3 minuten vereist (afb. 2). Voor meer informatie zie de Aqua Quick-handleiding. Verbliftijd in het water bij producten op glasbasis niet langer dan 5 minuten, bij producten op cellulosebasis niet langer dan 2 à 3 minuten (afb. 3). Banen eerst in de naadzone aanzetten (ca. 10–15 cm) en precies tegen elkaar leggen, dan over het gehele oppervlak zonder blaasvorming stevig aandrukken (afb. 4).

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Nooit ondersteboven of gespiegeld plakken. Voor vliezen onder 20 g/m² geen rubberspatel gebruiken. Al naar gelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde te oriëntatie (afb. 5). De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m.

AANDRUKKEN EN AFSNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbreekmes langs een behangspatel of een behangselinaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangschaar.

AFWERKEN: 1e verflag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verfverfabrikant in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verflag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verflag. Of er verdere verbeteringen nodig zijn, is afhankelijk van de glansgraad, de verfint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serie-nummer gebruiken (zie opdruk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengteovertog van 5 à 10 cm = baallengte. Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productieveiligheid incidentele fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengteovertog van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

TIP 1) NADEN DUBBEL DOORSNIJDEN: banen 3 à 5 cm overlappend aanbrengen en beide banen van boven naar onderen met een scherp afbreekmes zonder beschadiging van de ondergrond doorsnijden.

Beide stroken verwijderen en de snijkanten zorgvuldig tegen elkaar leggen. Op de zichtbare zijde aanwezige lijn onmiddellijk verwijderen.

TIP 2) BUITENHOEKEN: met natschuurpapier lichtjes opschuren, om de hoek heen leggen, evtl. snijden of een hoekprofiel gebruiken.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltadas y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes. No lije el velo sin pintar! A menos que sea necesario reparar áreas dañadas.

USO DE LA MÁQUINA AQUA QUICK: Estire el rollo de forma adecuada haciéndolo pasar por la máquina Aqua Quick y dóblelo sin apretarlo ni formar pliegues (como muestra la Fig. 1). El adhesivo incorporado tarda aproximadamente 1 minuto en activarse, y para una colocación en el techo se necesitan entre 2 y 3 minutos (Fig. 2). Para más información, consulte el manual de instrucciones de la máquina Aqua Quick. No deje el revestimiento mural con adhesivo incorporado sumergido en agua durante más de 5 minutos, o el velo celulósico más de 2 o 3 minutos (Fig. 3). Coloque la tira primero por la zona superior (aproximadamente de 10 a 15 cm) asegurándose de que haya un buen contacto. A continuación, presione firmemente y en sentido transversal toda la tira, alisando cualquier burbuja de aire que se forme (Fig. 4).

EVITAR LAS IRREGULARIDADES DE ESTRUCTURA: Nunca encole el revestimiento mural, el adhesivo se tiene que aplicar en la pared directamente. No utilice una espátula de goma para los velos de grameje inferior a 200 gr/m². Algunos productos están marcados con una línea en la cara posterior para que sirva de guía (Fig. 5). Estas marcas están espaciadas con un intervalo aproximadamente de 1 m.

PRESSIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1º mano: Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Atiégase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suavemente. 2º mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 paños.

CONSEJO PRÁCTICO 1) DOBLE CORTE: Coloque el paño de forma que solape el anterior entre 3 y 5 cm. A continuación, corte ambos paños de arriba abajo con un cutter afilado, teniendo cuidado de no dañar el soporte. Retire ambas tiras y una los bordes de los cortes alineando uno con otro. Elimine inmediatamente cualquier adhesivo que haya cara visible con una esponja limpia.

CONSEJO PRÁCTICO 2) ESQUINAS EXTERIORES: Lije suavemente el tejido con lijá al agua; luego, cúbalo alrededor de la esquina y córtelo o use una cantonera de esquinas.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

LY LINEE GUIDA PER L'APPLICAZIONE

PREPARAZIONE: Il fondo deve essere asciutto, pulito, liscio e stabile. Rimuovere i vecchi rivestimenti per pareti e le vernici che non sono in grado di sostenere il prodotto; irruvidire le pitture lucide e trattarle con un adesivante adeguato. Livellare i fondi stabili scabbi o irregolari. Livellare eventuali crepe/fori con lo stucco. Pretrattare i fondi assorbenti con mani di fondo adeguate. Eliminare muffe e funghi e pre-trattare le superfici secondo le direttive relative. Non levigare la fibra non trattata (a parte eventuali danni parziali)!

APPLICAZIONE CON IL DISPOSITIVO AQUA QUICK: Infilare e far scorrere il materiale attraverso il dispositivo e avvolgerlo su se stesso senza piegarlo (Fig. 1). La colla applicata si attiva nel giro di ca. 1 minuto, in caso di incollaggio al soffitto occorrono ca. 2 – 3 minuti come tempo di attivazione (Fig. 2). Per ulteriori informazioni consultare il manuale dell'Aqua Quick. Tempo di sosta in acqua per prodotti a base di cellulosa più di 5 minuti, per prodotti a base di cellulosa non più di 2-3 minuti (Fig. 3). Applicare il telo dapprima nella zona di giunzione (ca. 10 – 15 cm) e mettere bene a contatto le due parti, poi premere sull'intera superficie eliminando eventuali bolle (Fig. 4).

EVITARE DIFFERENZE DI STRUTTURA: Non incollare mai su una superficie il prodotto capovolto o al rovescio. Su fibra inferiore a 200 g/ m² non usare spatole di gomma. A seconda della qualità, è previsto un contrassegno sul retro per facilitare l'orientamento (Fig. 5). La distanza

da telo a telo del contrassegno sul retro è ca. 1 m.

APPLICAZIONE E TAGLIO: Con una spatola da tappezziere, premere bene il tessuto sull'intera superficie, eliminando eventuali bolle. Premere bene le sporgenze negli angoli e ritagliarle con un tagliarino a lama affilata lungo una spatola da tappezziere o un righello da taglio, eventualmente usare come al solito un paio di forbici da tappezziere.

VERNICIATURA: 1. mano: Applicare il colore uniformemente dopo che il rivestimento della parete è completamente asciugato. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore. Se le fibre si sollevano, eventualmente levigare leggermente. 2. mano: Da eseguire solo dopo che la prima mano è completamente asciugata. La necessità di altri strati dipende dal grado di brillantezza, dalla tonalità e dalla sollecitazione della superficie.

Importante: Per rivestire pareti continue utilizzare solo prodotti con lo stesso numero di serie. Evitare sovrappressione all'esterno della confezione. Lunghezza parete/soffitto con aggiunta di 5 - 10 cm = lunghezza tela. Tagliare con precisione le sporgenze. Nonostante le severe direttive sulla qualità non è da escludere la presenza di singoli difetti legati al processo di produzione. Essi sono contrassegnati sul bordo del materiale e compensati con l'aggiunta di 0,5 m di lunghezza. Non si accettano reclami una volta applicati più di 10 teli.

SUGGERIMENTO 1) GIUNTA DOPPIA: Applicare i teli sovrapponendoli di 3 - 5 cm e tagliare i due teli dall'alto verso il basso con un tagliarino affilato senza danneggiare il soffitto. Rimuovere le due strisce e mettere bene a contatto i due bordi tagliati. Rimuovere immediatamente l'eventuale colla dal lato a vista.

SUGGERIMENTO 2) BORDI ESTERNI: carteggiarli leggermente con carta abrasiva umida, ribaltarli, eventualmente tagliarli o usare un profilo per bordi.

Per ulteriori dettagli si rimanda alla scheda tecnica.

TYÖSTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

VALMISTELU: Aseennuspuhjan on oltava kuiva, puhdas, tasainen ja kantoikkynä ei. Poista vanhat seinäpinnoitteet ja kerrokset, joiden kantoikkyy ei ole riittävä. Karheita kiltiävt maalipintaa ja levitä niihin soveltuvaa tartunta-ainetta. Tarkasta kantoikkyyset karkaat ja epätasaisesti alustat. Tasoiha halkemaat ja reiät tasoitteella. Eeskäsittele imukykyiset aseennuspuhat soveltuvilla pohjustusaineilla. Käsittele mahdolliset home- tai sienikasvutukset ohjeiden mukaan. Älä hio pinnoittamatonta, nukkapiintaista vuotaa [lleli siinä ole oisittaisia vaurioita]!

TYÖSTÄMINEN AQUA QUICK -LAITEELLA: Vedä materiaali asianmukaisesti Aqua Quick -laitteen läpi ja laskoa se kokoon, välttä murtumia [kuva 1]. Levitetty liima ahaaluus noin yhden minuutin kuluessa, kettoliimaisuus vastii noin 2-3 minuutin aktiivointiajan [kuva 2]. Lisätieta löydät Aqua Quick -ohjeesta. Älä jätä lasiohjaajista tuoitteita viiteen 5 minuuttia pidemmäksi aikaa, äläkä selluloosapohjaisia 2-3 minuuttia pidemmäksi aikaa [kuva 3]. Aseta ensin vuodon saumakotia paikalleen (10 -15 cm) ja varmista että vuodat ovat hyvin kosketuksissa toisiinsa, paina tämän jälkeen ilmakuplat pois koko alueelta [kuva 4].

RAKENNE-EROJEN VÄLTÄMINEN: Älä milloinkaan liimaa ylösälaisin tai väärinpäin. Älä käytä kuumilastaa vuodille, joiden theys on alle 200 gr/m². Poista taustapuolet on laadusta riippuen aseennusta helpottava merkintä [kuva 5]. Vuotien taustapuoella olevien merkintöjen etäisyyden on oltava n. 1 m.

PAINAMINEN JA LEIKKAAMINEN: Paina tapettilastalla sopivalla voimalla ilmakuplat pois koko alueelta. Paina jämmät varovasti kulmiin ja leikkaa iri tapettilastaa tai leikkausviivainta pitkin terävällä mattoviitsellä tai tavallisella tapan tapettileikkurilla.

PINNOITUS: 1. maalaus: Kun seinäpinnoite on kunnolla kuivunut, levitä maalia tasaisesti. Noudata värivalmistajien ohjeita. Jos kuitut murtuvat, paina, pyyhki, hio. 2. maalaus: Levitä toinen kerros maalia vasta, kun ensimmäisen kerroksen kuivuttua kunnolla. Muiden maalikerrosten tarpeellisuus riippuu verhoillun pintamateriaalin halutusta kiltiosta, värisäystä ja kuormituksesta.

Tärkeää: Käytä yhtenäisillä pinnoilla ainoastaan tapetteja, joissa on sama sarjanumero (koko paketin ulkopuolella oleva merkintä). Seinän-/katon pituus + 5-10 cm = vuodan pituus. Leikkaa ylimääräinen tapetti siististi pois, Tuokitoa laatuirektiivisistä huolimatta yksittäisiä tuotannosta johtuvia vikojia saattaa esiintyä. Ne merkitään tuotteen reunan ja pituutta lisättäen 0,5 m. Reklamatioita ei hyväksytä, jos yli 10 vuotaa on asennettu onnistuneesti.

YINKKI 1) KAKSINKERTAISEN SAUMAN LEIKKAUKS: Aseta vuodat 3-5 cm lomittain, leikkaa molemmat vuodet viitsellä yhäältä alas ilma, että aluea viioittu. Tuo suikalet pois ja aseta leikkausreunat tiivisti yhteen. Poista näkyvällä puolella oleva liima heti.

YINKKI 2) ULKOKULMAT: hio ulkokulmat kevyesti märkähiomappaperillä ja käännä kulman ympäri tai tarvittaessa leikkaa käsi käsi kulmaprofiililla.

Lisätietoja löytyy teknisistä esitteistä.

SEARBETSSINFORMATIONER

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär vänen. Rugga upp höglängsiga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämna till skrovliga/ojämna, bärande underlag. Jämna till sprickor och hål med spackelmassa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avlägsna mögel- och svampangrepp samt

förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna. Slipa inte den obelagda glasfiberväven (utom vid partiella skador)!

BEARBETNING MED LIMMASKINEN AQUA QUICK: Dra våden på ett korrekt sätt genom limmaskinen och lägg den i slingor utan veck [bild 1]. Det applicerade limmet aktiveras inom cirka 1 minut. Det krävs en aktiveringsstid på 2-3 minuter, om väven ska placeras i ett tak [bild 2]. För mer information, se bruksanvisningen till Aqua Quick. Upphållsliden i vävten får inte överstiga 5 minuter för glasbaserade produkter och den får inte överstiga 2-3 minuter för cellulösbaserade produkter [bild 3]. Placera våden först mot den andra våden (cirka 10-15 cm) med god kontakt. Tryck sedan hårt över hela ytan för att få ett luftfritt resultat [bild 4].

UNDVIKAND E STRUKTURSKILLNADER: Häng aldrig väven upp-och-ner eller med insidan ut. Använd inte gummispatel till glasfibervävar under 200 g/m². En markering på baksidan är avsedd för orientering, beroende på kvaliteten [bild 5]. Avståndet mellan markeringarna på baksidan är cirka 1 m.

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapspatel för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapspatel eller en skärnjal, eventuellt med en tapsax istället.

MÅLNING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterslita lite lätt på fibrer som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigheten av ytterligare strykningar avgörs av glansgraden, färgtonen och den framtida påfrestningen på ytan.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utslag). Väggen eller takets längd med ett tillägg på 5-10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jmnas ut genom ett längdtilägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 väder har satts upp godkänns inte.

TIPS 1) DOBBELSKÄRNING: Häng upp två väder med en överlappning på 3-5 cm och skär igenom båda uppräfn och ner med hjälp av en vass cutter-kniv utan att skada underlaget. Ta bort båda remarna och se till att de skurna kanterna har god kontakt med varandra. Ta genast bort lim som hamnat på framsidan.

TIPS 2) YTTERHJÖRNER: Slipa lite lätt med ett våtslippapper, gå förbi med tapeten och skär av tapeten eller sätt på en hörnprofil.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

NOOPLYSNINGER OM FORARBEIDNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget må være tørt, rent, glatt og bærekraftig. Fjern gamle veggbelegg og belegg uten bæreevne, gjør gløsende maling ru og belegg med en egnet heftevæneforbereder. Glatt ut grove / ujevne underlag som har bæreevne. Ujevne spreker / hull med sparkelmasse. Forbehandl sugende underlag med egnet grunning. Fjern mugg- og sopdannelse og forbehandl i henhold til de gjeldende retningslinjene. Ikke slip fleecen uten beleg [bortsett fra ev-partielle skader]!

BEARBEIDELSE MED AQUA QUICK-APPARAT: Trekk materialet fagmessig gjennom apparatet og legg det sammen i løkker, unngå knekk [fig. 1]. Det påførte limet aktiveres innen ca. 1 minutt, ved takleieing er det nødvendig med ca. 2 - 3 minuttet aktiveringsstid [fig. 2]. Ytterligere informasjon se anvisning Aqua Quick. Oppholdstid i vannet ved produkter på glassbasis ikke lenger enn 5 minutter, ved produkter på cellulosebasis ikke lenger enn 2-3 minutter [fig. 3]. Legg bane først på i skjøtnmrådet (ca. 10 -15 cm) og sørg for god kontakt, press så fast over hele flaten for å fjjerne blærer [fig. 4].

UNNGÅ STRUKTURFORSKJELLER: Det må aldri limes endesnudd eller spilevidnet. Ikke bruk gummispatel for fleecer under 200 gr/m². Akt etter kvalitet kan man orientere seg etter en markering på baksiden [fig. 5]. Avstanden til baksidemarkeringen fra bane til bane er ca. 1 m.

PRESSE FAST OG KUTTE AV: Press fast med tapettersparkel og tilstrekkelig trykk over hele flaten for å fjjerne blærer. Trykk overflødig materiale forsiktig inn i hjørnene og kutt av langs en tapspatsparkel eller en skjærenjal med en skarp kuttekniv, ev. som vanlig med en tapspersaks.

BELEGG: 1. Malingstråk: Påfør malingen jevnt etter at veggbelegget har tørket fullstendig. Ta hensyn til produsentens retningslinjer for bearbeiding. Ved fibre som står opp må det ev. lett etterlesjes. 2. Malingstråk: Påfør det andre strøket først etter at t.1 strøket har tørket fullstendig. Om ytterligere malingstråk er nødvendig retter seg etter glansgrad, fargetonen og overflatens belastning.

Viktig: Bruk bare bev med samme serienummer på sammenhengende flater(seriemerkpåkartongensutslag).Vegg-/taklengdepluss5-10cm=banens lengde. Kutt av utdøende underlag. Til tross for strenge kvalitetsdirektiver kan det, produksjonsbetinget, oppstå enkelte feil. Disse stedene med fel merkes tydelig på tapetekanten og utjevnes med et tillegg i lengden på 0,5 m. Klager som fremsettes etter at det er tapetsert 10 baner eller mer kan ikke tas til følge.

TIPS 1) DOBBELSKJØTUT: Legg baner 3 til 5 cm overlappende og kutt gjennom begge banene ovenfra og nedover med en skarp kuttekniv uten å skade underlaget. Fjern begge strimler og sørg for god kontakt av skjærekantene. Lim som finnes på den synlige siden må straks fjernes.

TIPS 2) YTTERHJØRNER: Slip lett med våtslippeppir, legg rundt, kutt

ev. eller bruk en hjørneprofil.

Ytterligere detaljer finner du i det tekniske databladet.

PLWSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBKI

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nożne. Stare tapy i nieosne powłoki usunąć, polyskiwne powłoki nalazować i zagruwać zgodnie z instrukcjami producentów. Krzywizny i nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaspachlować. Chłonne podłoże zagruwać odpowiednim gruntem. Pleśnie wżry, grzyby usunąć a następnie podłoże oobczyć zgodnie z przyjętymi zasadami. Niepomalowaną flizelinę nie szlifować (z wyjątkiem punktowych uszkodzeń)!

MONTAŻ Z UŻYCIEM APARATU AQUA QUICK: Materiał przeciągnąć przez aparat i poskładać w harmonijkę, bez zagniatania [Rys. 1]. Klej na materiale aktywuje twa w przeciągu ok. 1 minuty, a w przypadku sufitu aktywacja trwa 2-3 minuty [Rys. 2]. Pozostałe informacje - patrz w instrukcji aparatu Aqua Quick. Czas zanurzenia w wodzie produktów ze szkła - do 5 minut, a z celulozy - nie może być dłuższy niż 2-3 minuty [Rys. 3]. Przyklejać należy od miejsca spawanywania brzoj [na odcinku ok. 10-15 cm], dobrać kontaktując go z podłożem, poczym mocno wyprasować, aby nie było pęcherzy [Rys. 4].

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać stroną niewłaściwą lub niezgodnie z przebiegiem wrzeciona . Flizelinę o gramaturze poniżej 200 g/m² nie prasować szpachlem gumowym. W zależności od produktu na stronie odwrotnej znajduje się oznaczenie dla orientacji [Rys. 5]. Odległość oznaczenia pomiędzy brytami wynosi ok. 1 m.

ODCISKANIE I ODCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachelki, aby pozbyć się pęcherzy. Naddatkę docisnąć do narozy i przy pomocy szpachelki lub lineatu odciać ostrym nożykiem, wzgl. jak powyżej nozycami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosić równomiernie dopowie po całkowitym wyschnięciu tapety. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstających włókienek lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po całkowitym wyschnięciu pierwszego warstwy. Konieczne wykonanie kolejnych warstw malowania zależy od stopnia połyskowości, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Naddatkę dokładnie i czysto odciać. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Oznaczone są one na brzegu materiału oraz skompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje po przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

WSKAZÓWKI 1) ZAKŁADKA PODWÓJNIE CIĘTA: bryty należyz na siebie z zakładką 3 do 5 cm, a następnie przeciąć ostrym nożykiem z góry na dół przez obie warstwy, nie uszkodzając podłoża. Obie zakładki oznaczają a połączenia brytów dobrze spazkować i skleić. Pojawiający się klej na stronie widocznej, natychmiast usunąć.

WSKAZÓWKI 2) NAROŻA WYPULKE: lekko zeszlifować drobnym papierem ściernym, przykleić, wzgl. obciąć lub zastosować narozniki profiowe.

Pozostałe informacje zawarte są w karcie technicznej produktu.

TRUYUGULAMA TALİMATLARI

HAZIRLIK: Yüzey kuru, temiz, pürüzsüz ve ürünü taşıyabilecek özellikte olmalıdır. Sağlam olmayan, gevşek yüzeyleri ve kaplamaları yüzeyden kaldırın. Yüzeyde parlak bir boy ya ise yüzeyi zımparalayın ve uygun astar kullanarak malzemenin tutunabileceği bir yüzey elde edin. Pürüzlü, düz olmayan yüzeyleri zımparalayın, düzleştirin, gerekirse uygun dolgu malzemesi ile boşlukları doldurun, çatlak ve kırıkları tamir edin. Emici yüzeylere uygun astar uygulayın. Yüzeydeki küf veya mantar kırılığının giderilme ve ilgili talimatlara uygun olarak çalsınayın. Boyanmamış cam filizini boyamayın ! (Hasar gören yüzeyleri onarmak gerekli değilse)

AQUA QUICK MAKINASI İLE UYGULAMA: Malzemenyi Aqua Quick makinesinden geçirecek gevşek bölümleri katlayınız [Figür. 1 de gösterildiği gibi] Ürün arkasında bulunan yapıştırıcı yaklaşıks 1 dakika (çeriside aktive olur, tavan uygulamasında bu süre yaklaşık 2 - 3 dakikadır. Daha fazla bilgi için lütfen Aqua Quick kilavuzuna bakın. Cam (ipli esasi duvar kaplaması 5 dakikadan , Seluloz bazlı duvar kaplaması 2-3 dakikadan fazla suyunun altında batırılması gerekir) brakmayın. İki duvar kaplamasını uyularken birleşim bölgelerinin (yaklaşık 10 -15 cm) tam temas ettirdiğnen emin olun ve hava kabarcığı kalmayana kadar nazikçe bastırın.

TEKSTÜRLÜ DEĞİŞİMLERİ ÖNLEMEK İÇİN: Duvar kaplamasını kesinlikle yandan veya boydan tren yüz edimli şekilde uygulamayınız. 200 gr /m² nin altında gramaja sahip cam filizi duvar kaplamısı kullanılamazca kaçuık spatula kullanmayın. Ürünün arkasında doğru yönü gösteren bir işaret bulunmaktadıır. Duvara uygulandığında 2 yaprak arasında bulunan işaretin mesafesi 1 m dir.

DUVARA BASTIRIN VE KESİN: Hava kabarcığı olusmadığından emin olmak için spatula yardımıyla yeterli dercede bastırın; yüzeyin tamamına düzgün yerleşmesini sağlayın. Üst üste getirilen cam elyafı dokumaları köşelere doğru dikkatli bir biçimde itin ve içlemle düzgün tamamlanması için fazlalık kısımları spatula ya da kesici aletle kullanarak kesici bir alette kesin.

BOYA UYGULAMA: 1.kat boya uygulama: Cam Elyafı dokuma uygulandıktan ve tamamen kuruduktan sonra boyayı homojen bir

şekilde uygulayın. Boya üreticisinin talimatlarına uyuna hareket edin. Elyafı kırıntıları var ise hafifçe zımparalayın. 2. kat boya uygulama: 1. kat tamamen kuruduktan sonra uygulayın. İkinci kat boya ihtiyacı seçilen boyanın parlaklık derecesi yada kullanım alanına bağlı olarak belirlenebilir.

Önemli: Tüm ürünler için önemli not: Aynı duvar yüzeyinde sadece aynı seri numaralı ürünleri kullanınız (kutunun iç tarafında ürün seri numarası yazılır). Uygulama için bir boy ürün keserken zayıf payı olarak ürüne + 5-10 cm ekleyin. Duvar / tavan uzunluğu + 5 - 10 cm = yaprak uzunluğu. Artan fazla kısımları köşelere dikkatli bir şekilde kesiniz. Üretim sırasında, ürünün performansını etkilemeyecek ufak çaplı kusurlar meydana gelebilir. Bu kusurları ürün kenarında işaretlenmiş ölçü rubu boyuna 0.5 m ilave ederek tolere edilir. Şikayetlerin değerlendirilmesi 10 boyaın daha fazla uygulama yapıldıktan sonra gelecek şikayetler dikkate alınmayacaktır.

İPUCU 1) ÇİFT KAT KESİM: Cam elyafı kaplamayı birbirinin üzerine 3 – 5 cm binecek şekilde uygulayın. Sonra alt yüzeye zarar vermeden bir falçatıyla yuktandan aşağı doğru kesin. Şeridi çıkarın ve kenarları birbirine bastırın. Cam elyafı kaplamamın ön yüzüne bulaşan yapıştırıcı kalıntıları nemli temiz bir bez ile temizlenmelidir.

İPUCU 2) DİS KÖŞELENDER: Eğer gerekirse, cam elyafı kaplamayı istatılmış zımpara kağıdı ile köşelerden hafifçe zımparalayın ve daha sonra dokumayı dis köşelerden katlayın.

Daha fazla bilgi için teknik bilgi föylerini inceleyin.

RUКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ПОДГОТОВКА: Основа должна быть сухой, чистой, гладкой и прочной. Необходимо удалить старые настенные покрытия и непрочные слои краски, придать шероховатость глянцевым слоям краски и нанести соответствующую грунтовку. Выровнять прочные шпороватые / неровные основы. Заделать трещины / отверстия шпателькой. Вплитывающие основы предварительно покрыть соответствующей грунтовкой. Удалить плесень / грибок и обработать эти места согласно соответствующим инструкциям. Не шлифовать неокрашенный нетканый материал (за исключением возможных частичных повреждений)!

ОБРАБОТКА ПРИ ПОМОЩИ АППАРАТА AQUA QUICK: Надлежащим образом протянуть материал через аппарат и сложить петлями без перегибов [рис. 1]. Нанесенный клей активируется в течение приблизительно 1 минуты, при приклеивании потолков требуемое время активации составляет приблизительно 2-3 минуты [рис. 2]. Дополнительная информация содержится в руководстве по эксплуатации аппарата Aqua Quick. Время пребывания в воде для продуктов на основе стекла составляет не более 5 минут, для продуктов на основе целлюлозы – не более 2-3 минут [рис. 3]. Сняла наждак полотно в области шва (ок. 10-15 см) и создать хороший контакт, затем полностью прижать без образования пузырей [рис. 4].

ИЗБЕГАТЬ СТРУКТУРНЫХ РАЗЛИЧИЙ: Не приклеивать «верх ногами» или в зеркально-перевернутом отображении. Для нетканых материалов с плотностью ниже 200 г/м² не использовать резинный шпатель. В зависимости от качества необходимо использовать для ориентации маркировку на обратной стороне [рис. ху]. Расстояние этой маркировки на обратной стороне от полотна к полотну составляет 1 м. Склеивать стыки: Необходим хороший контакт полотен в области шва.

ПРИЖАТЬ И ОБРЕЗАТЬ: Прижать шпательом для обоев по всей поверхности с достаточным нажимом. Аккуратно обрезать выступающие части в углах или вдоль шпателя для обоев или линейки для обрезки острым малярным ножом, при необходимости, как обычно, ножницами для обоев.

ОКРАСКА: 1-й слой: Равномерно нанести краску после полного высыхания покрытия стены. Соблюдать инструкции по нанесению от производителя краски. При наличии выступающих волокон слегка отшлифовать поверхность. 2-й слой: Наносится только после полного высыхания 1-го слоя краски. Необходимость нанесения дополнительных слоев зависит от степени блеска, цвета краски и нагрузки на поверхность.

Важно: На сплошных поверхностях использовать только продукты с одинаковым серийным номером (см. текст, напечатанный на внешней стороне коробки). Длина стены/потолка с припуском 5-10 см = длина полотна. Аккуратно обрезать выступающие части. Несмотря на строгие критерии качества, возможно наличие отдельных ошибок, обусловленных процессом производства. Они обозначены на краю стены и компенсируются за счет припуска на длину 0,5 м. После приклеивания более 10 полотен рекламация не принимается.

СОВЕТ 1) СРЕЗ ДВОЙНОГО ШВА — РЕКОМЕНДУЕТСЯ ТОЛЬКО ДЛЯ ТОНКОЙ СТЕКЛОТАКЛИ: Уложить полотно с нахлестом 3-5 см и разрезать оба полотна сверху вниз острым малярным ножом, не повреждая основу. Убрать обе полосы и тщательно сложить кромки среза. Клей, попавший на видимую сторону, немедленно удалить.

СОВЕТ 2) ВНЕШНИЕ УГЛЫ: слегка отшлифовать влажной наждачной бумагой, загнуть, при необходимости обрезать или использовать угловой профиль кромок.

Дополнительные подробности изложены в техническом описании.